

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ožujka 2018. godine donijela

O D L U K U

o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije

I.

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) pokreće se postupak za sklapanje Ugovora o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije (u daljnjem tekstu: Ugovor).

II.

Republika Hrvatska je temeljem sukcesije prihvatila članstvo u Inter-američkoj banci za razvoj donošenjem Zakona o prihvatanju članstva Republike Hrvatske u Inter-američkoj banci za razvoj (Narodne novine, broj 94/93). Tim Zakonom je Republika Hrvatska prihvatila obveze koje proizlaze iz pravila o članstvu neregionalnih država članica, te načine i uvjete podmirivanja financijskih obveza koje za nju proistječu iz upisa dionica za kapital Inter-američke banke za razvoj. Republika Hrvatska u Inter-američkoj banci za razvoj posjeduje 6.895 dionica, odnosno ukupno 86,7 milijuna USD u kapitalu Inter-američke banke za razvoj (6,4 milijuna USD uplaćenog kapitala i 80,2 milijuna USD kapitala na poziv) što čini 0,05% udjela u kapitalu te banke.

Inter-američka investicijska korporacija je multilateralna organizacija i dio je Grupacije Inter-američke banke za razvoj koja financira privatni sektor Latinske Amerike i Kariba.

Na Godišnjoj skupštini Inter-američke banke za razvoj i Inter-američke investicijske korporacije u Busanu u Južnoj Koreji, 30. ožujka 2015. godine, donesena je Rezolucija (AG-9/15 i CII AG-2/15) kojom se privatni sektor Grupacije Inter-američke banke za razvoj konsolidira u Inter-američku investicijsku korporaciju. U sklopu navedene Rezolucije, guverneri Inter-američke banke za razvoj i Inter-američke investicijske korporacije donijeli su odluku o prihvatanju članstva Republike Hrvatske, ukoliko Republika Hrvatska iskaže namjeru za članstvom.

Ugovor je sastavljen u Washingtonu, District of Columbia, Sjedinjene Američke Države, u jednom izvorniku, 19. studenoga 1984. godine i pohranjen je u arhivu Inter-američke banke za razvoj. Stupio je na snagu 23. ožujka 1986. godine, a izmijenjen je rezolucijama od 3. listopada 1995., 4. srpnja 2001. i 12. lipnja 2002. godine.

III.

Sklapanje Ugovora predlaže se radi ostvarivanja članstva Republike Hrvatske u Inter-američkoj investicijskoj korporaciji.

IV.

Prihvaća se Nacrt ugovora.

Nacrt ugovora iz stavka 1. ove točke sastavni je dio ove Odluke.

V.

Ovlašćuje se izvanredni i opunomoćeni veleposlanik Republike Hrvatske u Sjedinjenim Američkim Državama da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Ugovor.

VI.

Izvršavanje Ugovora ne zahtijeva osiguranje financijskih sredstava u državnom proračunu Republike Hrvatske.

VII.

Ugovor ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, ali podliježe potvrđivanju sukladno članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

OBRAZLOŽENJE

Republika Hrvatska je temeljem sukcesije prihvatila članstvo u Inter-američkoj banci za razvoj (IDB) donošenjem Zakona o prihvatanju članstva Republike Hrvatske u Inter-američkoj banci za razvoj (NN br. 94/1993). Zakonom je Republika Hrvatska prihvatila obveze koje proizlaze iz pravila o članstvu ne-regionalnih država članica, te načine i uvjete podmirivanja financijskih obveza koje za nju proistječu iz upisa dionica za kapital IDB-a. Republika Hrvatska u IDB-u posjeduje 6.895 dionica, odnosno ukupno 86,7 milijuna USD u kapitalu IDB-a (6,4 milijuna USD uplaćenog kapitala i 80,2 milijuna USD kapitala na poziv) što čini 0,05% udjela u kapitalu.

Inter-američka investicijska korporacija (Inter-American Investment Corporation, IIC) multilateralna je organizacija i dio Grupacije Inter-američke banke za razvoj koji financira privatni sektor Latinske Amerike i Kariba.

Dana 30. ožujka 2015. godine na Godišnjoj skupštini IDB-a i IIC-a u Busanu, Južna Koreja donesena je rezolucija (AG-9/15 i CII AG-2/15) kojom je završen proces konsolidacije privatnog sektora grupe IDB-a u IIC.

Navedenom Rezolucijom privatni sektor Grupe IDB konsolidira se u IIC. Prijedlog kapitalizacije dizajniran je da sačuva financijsku snagu Grupe IDB i njezine postojeće kapacitete izdavanja zajmova. Sukladno, guverneri obje institucije odlučili su da model kapitalizacije IIC-a, kao nove organizacije za privatni sektor Grupe IDB, uključuje 2,03 milijarde USD povećanja kapitala, od kojih će 1,305 milijardi USD biti novi doprinosi od strane članica IIC-a kroz razdoblje od 7 godina, počevši od 2016. godine. Preostalih 725 milijuna USD povećanja kapitala sadržava kapitalne transfere iz IDB-a, koji bi se odobravali svake godine od strane guvernera IDB-a, počevši od 2018. godine, a s ciljem kontinuiranog održavanja IDB-ove dugoročne „AAA“ investicijske ocjene.

U sklopu navedene Rezolucije, guverneri IDB-a i IIC-a donijeli su odluku o prihvatanju članstva Republike Hrvatske u IIC-u, ukoliko Republika Hrvatska iskaže namjeru za članstvom. Tri članice IDB-a koje do sada nisu bile članice IIC-a su Republika Hrvatska, Republika Slovenija i Velika Britanija. Sve tri zemlje su članice iste konstitucije u IDB-u koju čine još Japan, Južna Koreja i Portugal. Članstvo je uvjetovano ispunjenjem istih pravnih uvjeta i procedura temeljem kojih je Kanada postala članicom 2012. godine, osim u dijelovima vrijednosti dionica, plaćanja i osnivanja kanadskog fonda. Sukladno dodacima A i B Rezolucije definiraju se i dva moguća modela kapitalizacije za 3 nove članice:

- sukladno Dodatku A: Uplata 450 novih dionica u IIC-u; svaka zemlja ima pravo na 150 dionica (cijena dionice je 16.178,30 USD; ukupno potencijalna obveza za svaku zemlju je 2.426.745,00 USD plativo u 7 godišnjih rata; oko 346.677,00 USD godišnje), i/ili
- sukladno Dodatku B: Putem kapitalnih transfera iz IDB-a u IIC sukladno Rezoluciji, a koji bi se odobravali od strane guvernera IDB-a svake godine počevši od 2018. godine. Kako Republika Hrvatska ima dionice u IDB-u i sudjeluje u devetom povećanju kapitala IDB-a¹, dio dionica i glasačke snage bio bi prebačen IIC-u, čime bi Republika Hrvatska postala članicom IIC-a. Točan iznos transfera bit će poznat tijekom naknadnog procesa donošenja odluke guvernera koji takve transfere moraju

¹ Temeljem Odluke Vlade RH, od 27. siječnja 2011. (Narodne novine broj 16/2011), RH sudjeluje u općem povećanju kapitala IDB-a i dopuni sredstava Fonda za posebne operacije Inter-američke banke za razvoj (*eng. Fund for Special Operation - FSO*).

odobriti. Odabirom ove opcije članstvo u IIC-u nema dodatnih financijskih obveza za Republiku Hrvatsku.

Nastavno na Rezoluciju, Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 26. kolovoza 2015. godine donijela Odluku o pokretanju postupka za ostvarivanjem članstva Republike Hrvatske u Inter-američkoj investicijskoj korporaciji. Ovom Odlukom prihvaćeno je pokretanje postupka za ostvarivanjem članstva Republike Hrvatske u Inter-američkoj investicijskoj korporaciji, Ministarstvo financija određeno kao tijelo nadležno za komunikaciju i suradnju sa Inter-američkom investicijskom korporacijom, te zaduženo za koordinaciju svih radnji i iniciranje postupaka koje je potrebno provesti za ostvarivanje članstva Republike Hrvatske u Inter-američkoj investicijskoj korporaciji. Na temelju ove Odluke guverner Republike Hrvatske u Inter-američkoj banci za razvoj i ministar financija uputio je, u ime Republike Hrvatske, pismo Inter-američkoj investicijskoj korporaciji kojim je izrazio namjeru Republike Hrvatske da postane članica Inter-američke investicijske korporacije, putem modela dokapitalizacije IIC-a, od strane Republike Hrvatske putem kapitalnih transfera iz IDB-a, koji nema dodatnih financijskih obaveza za Republiku Hrvatsku.

Rezolucijom je utvrđena procedura ostvarivanja članstva u IIC-u. Nakon obavijesti IIC-u o namjeri Republike Hrvatske da postane članica IIC-a i obavijesti o odabiru modela kapitalizacije potrebno je provesti sljedeće korake za ostvarivanje članstva u IIC-u:

- potpisivanje Ugovora o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije, te njegovoga potvrđivanja od Hrvatskog sabora,
- potrebno je u IIC-u položiti odgovarajuću ispravu kojom se izražava konačan pristanak biti vezan Ugovorom (isprava o ratifikaciji/isprava o prihvatu),
- nakon polaganja Isprave, depozitar IIC-a će sastaviti zapisnik koji će potpisati predstavnik depozitara i osoba koja će položiti hrvatsku ispravu, kojim će se potvrditi da je Republika Hrvatska položila svoju odgovarajuću ispravu u skladu s člankom XI. odjeljkom 1(a), odnosno (c) Ugovora i time izrazila svoj konačan pristanak biti vezana Ugovorom. Datum polaganja isprave bit će, u skladu s člankom XI. odjeljkom 2. stavkom (b) Ugovora, ujedno i datum stupanja Ugovora na snagu za Republiku Hrvatsku.

Ugovor o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije sastavljen je u Washingtonu, District of Columbia, Sjedinjene Američke Države, u jednom izvorniku, 19. studenoga 1984. i pohranjen je u arhivu Inter-američke banke za razvoj. Stupio je na snagu 23. ožujka 1986. godine, a izmijenjen je rezolucijama od 3. listopada 1995., 4. srpnja 2001. i 12. lipnja 2002. godine.

Nakon stupanja Ugovora na snagu Republika Hrvatska ima obavezu izvršiti transfer kapitala iz IDB-a u IIC, da postane članica Inter-američke investicijske korporacije.

Kapitalni transferi iz IDB-a u IIC se, sukladno Rezoluciji, odobravaju od strane guvernera IDB-a svake godine počevši od 2018. godine, te će dio dionica i glasačke snage biti prebačen IIC-u, Točan iznos transfera bit će poznat tijekom naknadnog procesa donošenja odluke guvernera koji takve transfere moraju odobriti.

Ministarstvo financija predlaže Vladi Republike Hrvatske da donese Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije, te da se ovlasti izvanredni i opunomoćeni veleposlanik Republike Hrvatske u Sjedinjenim Američkim Državama da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Ugovor o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije, uz naznaku da je konačna odluka u vezi s članstvom podložna odobrenju Ugovora od strane Hrvatskoga sabora.

UGOVOR O OSNIVANJU INTER-AMERIČKE INVESTICIJSKE KORPORACIJE

Zemlje u čije je ime potpisan ovaj Ugovor suglasne su da se osnuje Inter-američka investicijska korporacija, koja je uređena sljedećim odredbama:

ČLANAK I.

SVRHA I FUNKCIJE

Odjeljak 1. Svrha

Svrha Korporacije jest promicati gospodarski razvoj njezinih regionalnih zemalja članica u razvoju poticanjem osnivanja, širenja i modernizacije privatnih poduzeća, ponajviše malih i srednjih, na način da se dopune aktivnosti Inter-američke banke za razvoj (dalje u tekstu: „Banka“).

Poduzeća u kojima svoje udjele ima zemlja ili druga javna tijela, čije aktivnosti jačaju privatni sektor gospodarstva, prihvatljiva su za financiranje koje osigurava Korporacija.

Odjeljak 2. Funkcije

Radi ostvarivanja svoje svrhe, Korporacija obavlja sljedeće funkcije za pružanje potpore poduzećima iz odjeljka 1.:

(a) pružanje pomoći, samostalno ili zajedno s drugim zajmodavcima ili investitorima, u financiranju osnivanja, širenja i modernizacije poduzeća, korištenjem instrumenata i/ili mehanizama koje Korporacija smatra primjerenim u svakoj fazi;

(b) olakšavanje njihovog pristupa privatnom i javnom kapitalu, domaćem i inozemnom, te tehničkom i upravljačkom znanju;

(c) stimuliranje razvoja investicijskih prilika koje vode do pritjecanja privatnog i javnog kapitala, domaćeg i inozemnog, u investicije u zemljama članicama;

(d) poduzimanje, u svakom pojedinom slučaju, odgovarajućih i potrebnih mjera za njihovo financiranje, vodeći računa o njihovim potrebama i načelima koji se temelje na promišljenom upravljanju resursima Korporacije; te

(e) osiguravanje tehničke suradnje za pripremu, financiranje i izvršavanje projekata, uključujući i prijenos odgovarajuće tehnologije.

Odjeljak 3. Politike

Aktivnosti Korporacije provode se u skladu s operativnim, financijskim i investicijskim politikama navedenim detaljnije u Uredbama koje odobrava Odbor izvršnih direktora Korporacije, koje isti Odbor može mijenjati i dopunjavati.

ČLANAK II.

ČLANOVI I KAPITAL

Odjeljak 1. Članovi

(a) Osnivački članovi Korporacije su one zemlje članice Banke koje su potpisale ovaj Ugovor do datuma navedenog u članku XI., odjeljku 1. (a), i koje su izvršile inicijalnu uplatu navedenu u odjeljku 3. (b) ovog članka.

(b) Ostale zemlje članice Banke i zemlje ne-članice Banke mogu pristupiti ovom Ugovoru na datum i u skladu s uvjetima koje Odbor guvernera Korporacije može odrediti većinom koja predstavlja najmanje dvije trećine glasova članova, što uključuje dvije trećine guvernera.

(c) Riječ „članice” kako se koristi u ovom Ugovoru odnosi se na zemlje članice Banke i zemlje ne-članice Banke koje su članice Korporacije.

Odjeljak 2. Resursi

(a) Inicijalni odobreni dionički kapital Korporacije jest dvije stotine milijuna američkih dolara (US \$ 200.000.000).

(b) Odobreni dionički kapital dijeli se na udjele od dvadeset tisuća (20.000) koji imaju vrijednost jednaku deset tisuća američkih dolara (US \$ 10.000) svaki. Svi udjeli koje osnivački članovi nisu inicijalno upisali u skladu s odjeljkom 3. (a) ovog članka mogu se naknadno upisati sukladno odjeljku 3. (d) ovog članka.

(c) Odbor guvernera može povećati odobreni dionički kapital većinom koja predstavlja najmanje tri četvrtine glasova članova, što uključuje dvije trećine guvernera.

(d) Uz gore spomenuti odobreni kapital, Odbor guvernera može, nakon datuma kada je inicijalni odobreni kapital u potpunosti uplaćen, ovlastiti izdavanje opozivog dijela kapitala i uspostaviti uvjete za njegov upis, na način kako slijedi:

(i) takvu odluku odobrava većina koja predstavlja najmanje tri četvrtine glasova članova, što uključuje dvije trećine guvernera; te

(ii) se opozivi dio kapitala dijeli na udjele vrijednosti jednake deset tisuća američkih dolara (US \$ 10.000) svaki.

(e) Udjeli opozivog dijela kapitala podliježu opozivu samo kada se od njih zahtijeva da ispune obveze Korporacije koje nastaju sukladno članku III., odjeljku 7. (a). U slučaju takvog opoziva, plaćanje se može izvršiti prema izboru članice u američkim dolarima ili u valuti potrebnoj za podmirivanje obveza Korporacije u svrhu čega je opoziv i učinjen. Opozivi udjela jednaki su i razmjerni za sve udjele. Obveze članica da izvrše plaćanje kod bilo kojeg takvog opoziva ne ovise jedna o drugoj, a neizvršavanje plaćanja od strane jedne ili više članica kod bilo kojeg takvog opoziva ne oslobađa niti jednu članicu njene obveze izvršavanja plaćanja. Sukcesivni opozivi mogu se provoditi ako je potrebno kako bi se ispunile obveze Korporacije.

(f) Ostali resursi Korporacije sastoje se od:

(i) iznosa koji se obračunavaju od dividendi, provizija, kamata, i ostalih sredstava koji proizlaze iz ulaganja Korporacije;

(ii) iznosa koji se zaprimaju od prodaje ulaganja ili otplate zajmova;

(iii) iznosa koje prikuplja Korporacija sredstvima zaduživanja; te

(iv) ostalih doprinosa i sredstava koja su joj povjerena na upravljanje.

Odjeljak 3. Upisi

(a) Svaki osnivački član upisuje broj udjela kako je navedeno u Prilogu A.

(b) Svaki osnivački član vrši plaćanje dioničkog kapitala, kako je zadano u Prilogu A, u četiri godišnje, jednake i uzastopne rate, pri čemu svaka iznosi dvadeset i pet posto iznosa. Prvu ratu plaća svaka članica u potpunosti u roku od tri mjeseca nakon datuma kada Korporacija počne poslovati sukladno donjem članku XI., odjeljku 3., ili datuma kada osnivački član pristupa Sporazumu, ili do datuma ili datuma nakon toga koje odredi Odbor izvršnih direktora Korporacije. Preostale tri rate plaćaju

se na one dane koje odredi Odbor izvršnih direktora Korporacije, ali ne prije 31. prosinca, 1985., 31. prosinca, 1986., odnosno 31. prosinca, 1987. Plaćanje svake od posljednje tri rate upisanog kapitala od strane svake zemlje članice podliježe ispunjavanju pravnih uvjeta pojedinih zemalja. Plaćanje se vrši u američkim dolarima. Korporacija određuje mjesto ili mjesta plaćanja.

(c) Udjeli koje su upisali osnivački članovi izdaju se u jednakoj vrijednosti.

(d) Uvjeti koji uređuju upis udjela koji će se izdavati nakon što osnivački članovi inicijalno upišu svoje udjele, a koji nisu upisani sukladno članku II., odjeljku 2. (b), kao i datume njihovog plaćanja, određuje Odbor izvršnih direktora Korporacije.

Odjeljak 4. Ograničenje prijenosa i zaloga udjela

Udjeli u korporaciji ne mogu se založiti, opteretiti ili prenijeti ni na koji način osim korporaciji, osim ako Odbor guvernera Korporacije ne odobri prijenos između članica većinom glasova guvernera koji predstavljaju četiri petine glasova članica.

Odjeljak 5. Preferencijalno pravo upisa

U slučaju povećanja kapitala, u skladu s odjeljkom 2. (c) i (d) ovog članka, svaka članica ima pravo, ovisno o uvjetima koje Korporacija usvoji, na postotak povećanih udjela koji je razmjerno jednak postotku koji njezini do sada upisani udjeli imaju u ukupnom kapitalu Korporacije. Međutim, niti jedna članica nije obvezna upisati se na niti jedan dio povećanog kapitala.

Odjeljak 6. Ograničenje obveze

Obveza članica po udjelima koje se upisale ograničena je na neplaćeni dio njihove cijene kod izdavanja. Niti jedna članica nije odgovorna, zbog svog članstva, za obveze Korporacije.

ČLANAK III.

POSLOVANJE

Odjeljak 1. Operativni postupci

Radi ostvarivanja svoje svrhe, Korporacija je ovlaštena:

(a) identificirati i promicati projekte koji ispunjavaju kriterije gospodarske isplativosti i učinkovitosti, s time da se prednost daje projektima koji imaju jednu ili više sljedećih karakteristika:

- (i) promiču razvoj i korištenje materijalnih i ljudskih resursa u zemljama u razvoju koje su članice Korporacije;
- (ii) nude inicijative za stvaranje radnih mjesta;
- (iii) potiču uštede i korištenje kapitala u produktivnim ulaganjima;
- (iv) doprinose stvaranju i/ili uštedama deviznih sredstva;
- (v) stimuliraju upravljačke sposobnosti i tehnološki transfer; i
- (vi) promiču šire javno vlasništvo u poduzećima kroz sudjelovanje čim više investitora u dioničkom kapitalu takvih poduzeća.

(b) vršiti direktna ulaganja, kroz davanje zajmova, i po mogućnosti kroz upis i kupnju udjela ili zamjenjive instrumente zaduživanja, u poduzećima koja su smještena u regionalnim zemljama članicama u razvoju, te vršiti indirektna ulaganja u takva poduzeća kroz ostale financijske institucije, s time da u oba slučaja ulaganja zahtijevaju značajno ostvarivanje lokalne dodane vrijednosti.

(c) promicati sudjelovanje ostalih izvora financiranja i/ili stručnosti kroz primjerene načine, uključujući organizaciju saveza poduzeća za davanje zajmova, potpisivanje emisije vrijednosnica i poslovnih udjela u kapitalu društva, zajednička ulaganja i ostale oblike udruživanja kao što su licenčni ugovori, marketinški ili upravljački ugovori;

(d) provoditi operacije sufinanciranja i pomoći domaćim financijskim institucijama, međunarodnim institucijama i bilateralnim investicijskim institucijama;

(e) pružiti tehničku suradnju, financijsku pomoć i pomoć pri općem upravljanju, te nastupati kao financijski agent poduzeća;

(f) pomoći osnivanju, širenju, unaprjeđenju i financijskom razvoju financijskih tvrtki u privatnom sektoru i drugim institucijama kako bi se pomoglo razvoju tog sektora;

(g) promicati potpisivanje emisije udjela i vrijednosnica, te proširiti takva izdanja pod uvjetom da su ispunjeni odgovarajući uvjeti, bilo samostalno ili zajednički s drugim financijskim subjektima;

(h) upravljati sredstvima drugih privatnih, javnih ili polu-javnih institucija; u tu svrhu, Korporacija može sklopiti upravljačke ili povjereničke ugovore;

(i) provoditi valutne transakcije koje su bitne za aktivnosti Korporacije; i

(j) izdavati obveznice, certifikate o zaduženosti i certifikate o sudjelovanju, te ulaziti u kreditne sporazume.

Odjeljak 2. Ostali oblici investicija

Korporacija može vršiti ulaganja svojih sredstava u obliku ili oblicima za koje procijeni da su primjereni u danim okolnostima, u skladu s odjeljkom 7. (b) dolje.

Odjeljak 3. Načela poslovanja

Poslovanje korporacije uređeno je sljedećim načelima:

(a) Korporacija ne postavlja kao uvjet da se primici njezinog financiranja koriste za nabavu robe i usluga koji imaju porijeklo u unaprijed određenoj zemlji;

(b) Korporacija ne preuzima odgovornost za upravljanje poduzećem u koje je investirala i ne iskorištava svoja glasačka prava u tu svrhu ili u bilo koju svrhu koja je, po njenom mišljenju, u okviru opsega upravljačke kontrole;

(c) Korporacija osigurava financiranje u uvjetima koje smatra primjerenim uzimajući u obzir zahtjeve poduzeća, rizike koje Korporacija preuzima i uvjete koje normalno dobivaju privatni investitori za slična financiranja;

(d) Korporacija nastoji obrtati svoja sredstva prodajom svojih investicija, pod uvjetom da se takva prodaja može izvršiti u odgovarajućem obliku i pod zadovoljavajućim uvjetima, u mjeri u kojoj je to moguće, u skladu s odjeljkom 1. (a) (vi) gore;

(e) Korporacija nastoji održavati razumnu raznolikost svojih investicija;

(f) Korporacija primjenjuje financijske, tehničke, ekonomske i pravne kriterije te kriterije institucionalne izvedivosti kako bi se opravdale investicije i adekvatnost ponuđenih jamstava; te

(g) Korporacija ne poduzima nikakva financiranja za koja se, prema njezinom mišljenju, može dobiti dovoljan kapital pod prikladnim uvjetima.

Odjeljak 4. Ograničenja

(a) Uz iznimku ulaganja likvidne aktive korporacije iz odjeljka 7. (b) ovog članka, korporacija ulaže samo u ona poduzeća koja su smještena u regionalnim zemljama članicama u razvoju; ta se ulaganja provode poštujući pravila zdravog financijskog upravljanja.

(b) Korporacija ne osigurava financiranje poduzeću niti investira u poduzeće na državnom području zemlje članice ako se njena vlada protivi takvom financiranju ili ulaganju.

Odjeljak 5. Zaštita interesa

Niti jedna odredba ovog Ugovora ne sprječava Korporaciju da poduzima radnje ili iskoristi prava koja procijeni potrebnim za zaštitu svojih interesa u slučaju neispunjavanja obveza po bilo kojoj njenoj investiciji, stvarne ili potencijalne insolventnosti poduzeća u koja se investiralo, ili drugih situacija koje bi, prema mišljenju Korporacije, mogle ugroziti te investicije.

Odjeljak 6. Primjenjivost određenih deviznih ograničenja

Sredstva koja Korporacija zaprima ili koja joj se isplaćuju u pogledu investicije koju je Korporacija izvršila u državnim područjima bilo koje članice, nisu oslobođena, samo zbog razloga bilo koje odredbe ovog Ugovora, od opće primjenjivih deviznih ograničenja, propisa i kontrola koje su na snazi na područjima te članice.

Odjeljak 7. Ostale ovlasti

Korporacija također ima ovlasti:

(a) posuditi sredstva i u tu svrhu priskrbiti kolateralno jamstvo ili drugo osiguranje koje Korporacija odredi da, pod uvjetom da ukupni iznos koji dospijeva po nastalom zaduženju ili jamstvima koje je dala Korporacija, neovisno od izvora, ne premašuje iznos jednak trostrukom iznosu zbroja njenog upisanog kapitala, zarađenog viška i rezervi;

(b) investirati sredstva koja joj nisu odmah potrebna za njeno financijsko poslovanje, kao i sredstva u čijem je posjedu za ostale svrhe, u utržive obveze i vrijednosnice koje sama odredi;

(c) jamčiti za vrijednosnice u koje je uložila sredstva kako bi olakšala prodaju istih;

(d) kupiti i/ili prodati vrijednosnice koje je izdala ili za koje jamči ili u koje je investirala;

(e) rješavati, pod uvjetima koje odredi korporacija, bilo kakva specifična pitanja koja prate njezino poslovanje i koja joj mogu povjeriti njezini dioničari ili treće strane, te razriješiti dužnosti povjerenika u pogledu trustova; te

(f) izvršavati sve ostale svojstvene joj ovlasti te sve što bi moglo biti potrebno ili korisno za ostvarivanje njezine svrhe, uključujući i potpisivanje ugovora i provođenje potrebnih pravnih radnji.

Odjeljak 8. Zabranjena politička aktivnost

Korporacija i njezini službenici ne miješaju se u političke poslove bilo koje članice, niti su kod donošenja odluka pod utjecajem bilo koje političke osobe iz dotične članice ili članica. Za donošenje odluka korporacije relevantna su samo gospodarska razmatranja, a ona se procjenjuju objektivno radi ostvarivanja svrhe u ovom Ugovoru.

ČLANAK IV.

ORGANIZACIJA I UPRAVLJANJE

Odjeljak 1. Struktura Korporacije

Korporacija ima Odbor guvernera, Odbor izvršnih direktora, predsjedatelja Odbora izvršnih direktora, generalnog direktora i ostale dužnosnike i zaposlenike o čemu odlučuje Odbor izvršnih direktora Korporacije.

Odjeljak 2. Odbor guvernera

(a) Sve ovlasti Korporacije dane su Odboru guvernera.

(b) Svaki guverner ili zamjenik guvernera Inter-američke banke za razvoj kojeg je imenovala zemlja članica Banke koja je također i član Korporacije, ujedno je, osim ako pojedina zemlja ne naznači drugačije, i guverner odnosno zamjenik guvernera Korporacije po službenoj dužnosti. Zamjenik guvernera ne može glasovati osim u odsutnosti svog principala. Odbor guvernera odabire jednog guvernera za predsjedatelja Odbora guvernera. Guverner i zamjenik guvernera prestaju sa svojom dužnosti ako članica po kojoj su imenovani prestane biti članicom Korporacije.

(c) Odbor guvernera može delegirati svoje ovlasti Odboru izvršnih direktora, osim ovlasti:

- (i) primanja novih članica i određivanja uvjeta njihovog primanja u članstvo;
- (ii) povećanja ili smanjivanja dioničkog kapitala;
- (iii) suspendiranja članice;
- (iv) razmatranja i odlučivanja o pritužbama na tumačenja ovog Ugovora koje uputi Odbor izvršnih direktora;
- (v) odobravanja, nakon zaprimanja revizorskih izvješća, općih bilanci i izvješća o profitu i gubicima institucije;
- (vi) odlučivanja o rezervama i raspodjeli neto dobiti, te iskazivanja dividendi;
- (vii) angažiranja usluga vanjskih revizora da ispituju opće bilance i izvješća o profitu i gubicima institucije;
- (viii) izmjena i dopuna ovog Ugovora; te
- (ix) odlučivanja o prekidu poslovanja korporacije i raspodjeli njezine imovine.

(d) Odbor guvernera održava godišnji sastanak, koji se održava zajedno s godišnjim sastankom Odbora guvernera Inter-američke banke za razvoj. Mogu se sastati i u drugim prilikama na poziv Odbora izvršnih direktora.

(e) Kvorum svakog sastanka Odbora guvernera jest većina glasova guvernera koja predstavlja najmanje dvije trećine glasova članica. Odbor guvernera može uspostaviti postupak prema kojem Odbor izvršnih direktora, ako je primjereno, može podnijeti specifično pitanje na glasanje guvernera bez sazivanja sastanka Odbora guvernera.

(f) Odbor guvernera i Odbor izvršnih direktora, u mjeri u kojoj je ovaj posljednji ovlašten, mogu donositi pravila i propise prema potrebi i kako je primjereno za provođenje poslovanja Korporacije.

(g) Guverneri i zamjenici guvernera obavljaju svoje dužnosti bez da im korporacija isplaćuje naknadu.

Odjeljak 3. Glasovanje

(a) Svaka članica ima jedan glas za svaki u potpunosti plaćeni udjel koji ima u posjedu i za svaki opozivi upisani udjel.

(b) Osim ako drugačije nije navedeno, o svim pitanjima koja dođu pred Odbor guvernera ili Odbor izvršnih direktora odlučuje se većinom glasova članica.

Odjeljak 4. Odbor izvršnih direktora

(a) Odbor izvršnih direktora odgovoran je za vođenje poslovanja Korporacije i u tu svrhu izvršava sve ovlasti koje su mu dane ovim Ugovorom ili koje mu je Odbor guvernera delegirao.

(b) Izvršni direktori i njihovi zamjenici biraju se ili imenuju iz redova izvršnih direktora i njihovih zamjenika iz Banke, osim kada:

(i) zemlju članicu ili grupu zemalja članica korporacije u Odboru izvršnih direktora Banke predstavlja izvršni direktor i zamjenik direktora koji su državljani zemalja koje nisu članice Korporacije; i

(ii) s obzirom na različitu strukturu sudjelovanja i sastava, zemlje članice koje su navedene dolje u (c) (iii), prema rotacijskom uređenju o kojem su se zemlje članice među sobom dogovorile, imenuju svoje vlastite predstavnike na položaje koje imaju u Odboru izvršnih direktora Korporacije, kada ih god direktori ili zamjenici direktora Banke ne mogu adekvatno predstavljati.

(c) Odbor izvršnih direktora Korporacije bit će sastavljen kako slijedi:

(i) jedan izvršni direktor koji se imenuje iz zemlje članice koja ima najveći broj udjela u Korporaciji;

(ii) devet izvršnih direktora koje biraju guverneri za regionalne zemlje članice u razvoju;

(iii) dva izvršna direktora koje biraju guverneri za ostale zemlje članice.

Postupak izbora izvršnih direktora propisan je Uredbama koje usvaja Odbor guvernera većinom od najmanje dvije trećine glasova članica.

Guverneri mogu izabrati jednog dodatnog izvršnog direktora za zemlje članice koje su navedene u gornjoj točki (iii) pod uvjetima i na razdoblje koji su zadani u navedenim Uredbama i, u slučaju da ti uvjeti nisu ispunjeni, mogu ga izabrati guverneri za regionalne zemlje članice u razvoju, u skladu s odredbama tih Uredbi.

Svaki izvršni direktor može postaviti svog zamjenika koji ima sve ovlasti nastupati u njegovo ime kada on nije prisutan.

(d) Niti jedan izvršni direktor ne može istovremeno obnašati i dužnost guvernera Korporacije.

(e) Izabrani izvršni direktori biraju se na razdoblje od tri godine i mogu biti ponovo izabrani za naredna razdoblja.

(f) Svaki direktor ima pravo dati onoliki broj glasova koliko ima pravo dati članica ili članice Korporacije čiji su glasovi bili potrebni za njegovo/njeno imenovanje ili izbor.

(g) Svi glasovi koje direktor ima pravo dati daju se kao cjelina.

(h) U slučaju privremene odsutnosti izvršnog direktora i njegovog zamjenika, izvršni direktor ili, u njegovoj odsutnosti zamjenik direktora, može imenovati osobu koja će ga predstavljati.

(i) Direktor prestaje obnašati svoju dužnost ako sve članice čiji su glasovi bili potrebni za njegovo/njeno imenovanje ili izbor prestanu biti članice Korporacije.

(j) Odbor izvršnih direktora obavlja svoje funkcije u sjedištu Korporacije, ili iznimno na drugoj lokaciji koju odredi sam Odbor, te se sastaje onoliko često koliko to poslovanje institucije zahtijeva.

(k) Kvorum za svaki sastanak Odbora izvršnih direktora jest većina direktora koja predstavlja ne manje od dvije trećine glasova članica.

(l) Svaka članica korporacije može poslati predstavnika da prisustvuje svakom sastanku Odbora izvršnih direktora kada se razmatra pitanje koje se posebno odnosi na tu članicu. Odbor guvernera uređuje to pravo na predstavnika.

Odjeljak 5. Osnovna organizacija

Odbor izvršnih direktora utvrđuje osnovnu organizaciju Korporacije, uključujući i opće odgovornosti glavne uprave i profesionalnih pozicija, te usvaja proračun institucije.

Odjeljak 6. Izvršno povjerenstvo Odbora izvršnih direktora

(a) Izvršno povjerenstvo Odbora izvršnih direktora čine, kako slijedi:

(i) jedna osoba koja je direktor ili zamjenik direktora kojeg imenuje zemlja članica koja ima najveći broj udjela u Korporaciji;

(ii) dvije osobe iz redova direktora koje predstavljaju regionalne zemlje članice Korporacije koje su zemlje u razvoju; i

(iii) jedna osoba iz redova direktora koja predstavlja druge zemlje članice.

Izbor članova Izvršnog povjerenstva i njihovih zamjenika u gore spomenutim kategorijama (i) i (ii) provode članovi svake pojedine skupine sukladno postupcima koje izrađuje svaka skupina za sebe.

(b) Predsjedatelj Odbora izvršnih direktora predsjedava sastancima tog Povjerenstva. U njegovoj odsutnosti, sastankom predsjedava član Povjerenstva koji je izabran procesom rotacije.

(c) Povjerenstvo razmatra o svim zajmovima i investicijama Korporacije u poduzeća u zemljama članicama.

(d) Za odobrenje svih zajmova i investicija potrebno je izglasavanje većine Povjerenstva. Kvorum za svaki sastanak Povjerenstva jest tri. Odsutnost ili suzdržanost smatra se negativnim glasom.

(e) Izvještaj o svakoj operaciji koju je odobrilo Povjerenstva podnosi se Odboru izvršnih direktora. Na zahtjev bilo kojeg direktora, pojedina se operacija može staviti na glasovanje Odbora. Ako se u razdoblju koje odredi Odbor ne pojavi nikakav takav zahtjev, smatra se da je Odbor odobrio operaciju.

(f) U slučaju tijesnog glasovanja vezano uz predloženu operaciju, prijedlog se vraća Upravi na daljnji pregled i analizu; ako nakon razmatranja Povjerenstva, glasovanje ponovo bude tijesno, predsjedatelj Odbora izvršnih direktora ima pravo dati odlučujući glas u Povjerenstvu.

(g) U slučaju da Povjerenstvo odbije operaciju, Odbor izvršnih direktora, na zahtjev bilo kojeg direktora, može zahtijevati da se izvještaj Uprave o toj operaciji, zajedno sa sažetkom analize Povjerenstva, podnese Odboru na raspravu i moguće preporuke u pogledu tehničkih i političkih pitanja vezano uz određenu operaciju i slične operacije u budućnosti.

Odjeljak 7. Predsjedatelj, glavni direktor i dužnosnici

(a) Predsjednik Banke jest predsjedatelj Odbora izvršnih direktora Korporacije po službenoj dužnosti. On predsjedava sastancima Odbora izvršnih direktora, ali bez prava glasovanja osim u slučaju tijesnog glasovanja. On također može sudjelovati i na sastancima Odbora guvernera, ali na tim sastancima ne glasuje.

(b) Glavnog direktora Korporacije imenuje Odbor izvršnih direktora, većinom od četiri petine od ukupnog broja glasova, na preporuku predsjedatelja Odbora izvršnih direktora, i na razdoblje koje on odredi. Glavni direktor jest šef dužnosnicima i zaposlenicima Korporacije. Uz smjernice Odbora izvršnih direktora i opći nadzor predsjedatelja Odbora izvršnih direktora, glavni direktor vodi redovno poslovanje Korporacije i, uz konzultacije s Odborom izvršnih direktora i predsjedateljem Odbora izvršnih direktora, odgovoran je za organizaciju, imenovanja i otpuštanje dužnosnika i zaposlenika. Glavni direktor može sudjelovati na sastancima Odbora izvršnih direktora, ali na tim sastancima ne glasa. Glavni direktor prestaje s obnašanjem dužnosti svojom ostavkom ili odlukom Odbora izvršnih direktora, i to većinom od tri petine od ukupnog broja glasova, s kojom se slaže i predsjedatelj Odbora izvršnih direktora.

(c) Kada god je god potrebno provesti aktivnosti koje zahtijevaju specijalizirano znanje ili koje redovni zaposlenici Korporacije ne mogu obaviti, Korporacija dobiva tehničku pomoć zaposlenika Banke, ili ako to nije moguće, privremeno se mogu angažirati usluge stručnjaka i konzultanata.

(d) Dužnosnici i zaposlenici Korporacije u potpunosti su odgovorni Korporaciji za izvršavanje svojih dužnosti i ne priznaju niti jedno drugo tijelo vlasti. Svaka zemlja članica poštuje međunarodni karakter te obveze.

(e) Korporacija vodi računa o potrebama osiguravanja najviših standarda učinkovitosti i integriteta koji su izuzetno važni kod imenovanja zaposlenika Korporacije i kod određivanja uvjeta za njihovu službu. Posebna se pažnja posvećuje važnosti zapošljavanja zaposlenika po što široj mogućoj geografskoj osnovi, uzimajući u obzir regionalni karakter institucije.

Odjeljak 8. Odnosi s Bankom

(a) Korporacija je tijelo odvojeno i odijeljeno od Banke. Sredstva Korporacije drže se odvojeno i zasebno od sredstava Banke. Odredbe ovog odjeljka ne sprječavaju Korporaciju od sklapanja dogovora s Bankom vezano uz prostore, osoblje, službe i ostale stvari koje se odnose na refundiranje administrativnih troškova koje je platila jedna od ovih dviju organizacija u ime druge.

(b) Korporacija nastoji, koliko je god moguće, koristiti prostore, instalacije i osoblje Banke.

(c) Ništa u ovom Ugovoru ne čini Korporaciju odgovornom za radnje i obveze Banke, niti je Banka odgovorna za radnje i obveze Korporacije.

Odjeljak 9. Objava godišnjih izvještaja i slanje izvještaja

(a) Korporacija objavljuje godišnji izvještaj koji sadrži revidirano izvješće o njezinim računima. Također članicama šalje i kvartalni sažetak svog financijskog stanja te izvješće o profitu i gubicima u kojem su navedeni rezultati njezinog poslovanja.

(b) Korporacija također može objaviti i neke druge izvještaje koje smatra primjerenim za ostvarivanje svoje svrhu i funkcija.

Odjeljak 10. Dividende

(a) Odbor guvernera može odrediti koji se dio neto prihoda i viška Korporacije, nakon osiguravanja rezervi, može raspodijeliti kao dividende.

(b) Dividende se raspodjeljuju razmjerno s uplaćenim udjelom u dioničkim kapitalu, kojeg u posjedu ima svaka članica.

(c) Dividende se plaćaju na način i u valutu ili valutama koje odredi Korporacija.

ČLANAK V.

POVLAČENJE I SUSPENZIJA ČLANICA

Odjeljak 1. Pravo na povlačenje

(a) Svaka članica može se povući iz Korporacije obavještanjem glavnog ureda Korporacije pisanim putem o svojoj namjeri da to čini. Takvo povlačenje stupa na snagu na datum koji je naveden u obavijesti, ali ni u kojem slučaju prije od šest mjeseci od datuma kada je ta obavijest dostavljena Korporaciji. U bilo kojem trenutku prije nego što povlačenje stupi na snagu, članica može, po pisanoj obavijesti Korporaciji, odustati od svoje namjere da se povuče.

(b) Čak i nakon povlačenja, članica ostaje i dalje odgovorna za sve obveze Korporaciji kojima je podlijegala na dan dostave obavijesti o povlačenju, uključujući i one navedene u odjeljku 3. ovog članka. Međutim, ako povlačenje stupi na snagu, članica ne snosi odgovornost za obveze koje su rezultat poslovanja korporacije i koje su izvršene nakon datuma kada je sama Korporacija primila obavijest o povlačenju.

Odjeljak 2. Suspenzija članstva

(a) Članica koja ne ispunjava bilo koju od svojih obveza prema Korporaciji sukladno ovom Ugovoru može biti suspendirana odlukom Odbora guvernera većinom koja predstavlja guvernera.

(b) Članica koja je na taj način pod suspenzijom automatski prestaje biti članicom Korporacije u roku od jedne godine od datuma suspenzije osim ako Odbor guvernera ne odluči ukinuti suspenziju, istom većinom kao što je i ona navedena u stavku (a).

(c) Dok je članica suspendirana, ne smije iskorištavati niti jedno svoje pravo koje joj je dodijeljeno ovim Ugovorom, osim prava povlačenja, no i dalje je obvezna ispunjavati sve svoje obveze.

Odjeljak 3. Uvjeti povlačenja iz članstva

(a) Od trenutka prestanka njezinog članstva, članica više ne sudjeluje u profitu i gubicima institucije te nije odgovorna za zajmove i jamstva u koje Korporacija ulazi nakon toga. Korporacija dogovara otkup dioničkog kapitala te članice kao dio podmirenja računa s njom, u skladu s odredbama ovog odjeljka.

(b) Korporacija i članica mogu se dogovoriti o povlačenju iz članstva i otkupu udjela te članice uz odgovarajuće uvjete u danim okolnostima. Ako se takav dogovor ne postigne u roku od tri mjeseca nakon datuma kada ta članica izrazi svoju želju za povlačenjem iz članstva, ili u razdoblju o kojem su se obje stranke dogovorile i suglasile, cijena otkupa udjela članice bit će jednaka njezinoj knjižnoj vrijednosti na dan kada članica prestaje biti dio institucije, s time da se ta knjižna vrijednost određuje revidiranim financijskim izvješćima Korporacije.

(c) Plaćanje za udjele provodi se, nakon predaje odgovarajućih certifikata o udjelima, u ratama i u vrijeme te u dostupnim valutama kako odredi Korporacija, vodeći računa o svom financijskom položaju.

(d) Bilo koji iznos koji dospijeva bivšoj članici za njene udjele sukladno ovom odjeljku može se platiti tek mjesec dana nakon datuma kada ta članica prestaje biti dio institucije. Ako u tom razdoblju Korporacija prestane s poslovanjem, prava te članice određuju se odredbama članka VI., a članica se i dalje smatra članicom Korporacije u svrhu navedenog članka, osim što nema glasačka prava.

ČLANAK VI.

SUSPENZIJA I PRESTANAK POSLOVANJA

Odjeljak 1. Suspenzija poslovanja

U slučaju potrebe, Odbor izvršnih direktora može suspendirati operacije vezane uz nove investicije, zajmove i jamstva na određeno vrijeme kako bi Odbor guvernera imao priliku razmotriti situaciju i poduzeti primjerene mjere.

Odjeljak 2. Prestanak poslovanja

(a) Korporacija može prestati s poslovanjem odlukom Odbora guvernera i to većinom koja predstavlja najmanje tri četvrtine glasova članica, što uključuje dvije trećine guvernera. Po prestanku poslovanja, korporacija odmah prestaje sa svim aktivnostima osim onih koje su vezane uz zaštitu, očuvanje i ostvarivanje njezine imovine i namirenje njezinih obveza.

(b) Sve do krajnjeg namirenja tih obveza i raspodjele te imovine, korporacija postoji, a sva zajednička prava i obveze korporacije i njezinih članica iz ovog Ugovora ostaju i dalje netaknuta, osim što niti jedna članica neće biti suspendirana niti će se povući, a neće se ni provesti nikakva raspodjela imovine članicama osim kako je predviđeno u ovom članku.

Odjeljak 3. Obveza članica i plaćanje dugova

(a) Odgovornost članica koja nastaje upisom kapitala ostaje i dalje na snazi sve dok se ne namire obveze Korporacije, uključujući i potencijalne obveze.

(b) Svi vjerovnici koji imaju direktna potraživanja prema Korporaciji isplaćuju se iz imovine korporacije koja je odgovorna za te obveze, a zatim iz plaćanja Korporaciji na neplaćene upise kapitala koja je odgovorna za ta potraživanja. Prije bilo kakvog plaćanja vjerovnicima koji imaju direktna potraživanja, Odbor izvršnih direktora to uređuje na način koji smatra potrebnim kako bi se osigurala razmjerna raspodjela među nositeljima direktnih i potencijalnih potraživanja.

Odjeljak 4. Raspodjela imovine

(a) Raspodjela imovine članicama na temelju njihovih udjela koje imaju u posjedu u Korporaciji ne provodi se sve dok se sve obveze prema vjerovnicima, koje se mogu naplatiti na tim udjelima, ne isplate ili ne osiguraju. Štoviše, raspodjela imovine mora se odobriti odlukom Odbora guvernera i to većinom koja predstavlja najmanje tri četvrtine glasova članica, što uključuje dvije trećine guvernera.

(b) Svaka raspodjela imovine članicama mora biti razmjerna broju udjela koje one imaju u posjedu, a provodi se u trenutku i pod uvjetima koje korporacija odredi kao poštene i pravedne. Razmjeri imovine koja se raspodjeljuje ne moraju biti jednaki za svaku vrstu imovine. Niti jedna članica nema pravo primiti svoj dio u okviru te raspodjele imovine sve dok ne podmiri sve svoje obveze prema Korporaciji.

(c) Svaka članica koja primi dio imovine koji joj je dodijeljen sukladno ovom članku uživa ista prava u pogledu te imovine koja je uživala i sama Korporacija prije raspodjele.

ČLANAK VII.

PRAVNA OSOBNOST, IMUNITETI, OSLOBOĐENJA I POVLASTICE

Odjeljak 1. Opseg

Kako bi se omogućilo da Korporacija ispunjava svoju svrhu i funkcije koje su joj povjerene, status, imuniteti, oslobođenja i povlastice navedeni u ovom članku dodjeljuju se Korporaciji na državnim područjima svake zemlje članice.

Odjeljak 2. Pravna osobnost

Korporacija posjeduje pravnu osobnost te, posebice punu sposobnost:

- (a) sklapati ugovore;
- (b) stjecati i raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom; te
- (c) pokretati pravne i administrativne postupke.

Odjeljak 3. Sudski postupci

(a) Protiv Korporacije mogu se poduzeti određene radnje samo na sudu nadležne jurisdikcije na državnim područjima zemlje članice u kojoj Korporacija ima ured, ima imenovanog agenta u svrhe prihvatanja dostave, odnosno obavijesti o procesu, ili u kojoj je izdala ili jamčila za vrijednosnice. Članice ili osobe koje nastupaju za ili imaju potraživanja od zemalja članica ne mogu poduzeti radnje protiv Korporacije. Međutim, te se zemlje ili osobe mogu poslužiti posebnim postupcima za namirenje sporova između Korporacije i njezinih zemalja članica kako može biti propisano u ovom Ugovoru, pod-zakonskim aktima i propisima Korporacije ili ugovorima koje su sklopile s Korporacijom.

(b) Imovina i aktiva korporacije, gdje god bila smještena i u čijem god posjedu bila, izuzeta je svih oblika ovrhe, pripajanja ili pljenidbe prije donošenja konačne presude protiv Korporacije.

Odjeljak 4. Nepovredivost imovine

Imovina i aktiva korporacije, gdje god bila smještena i u čijem god posjedu bila, izuzeta je od svih oblika pretresa, oduzimanja, konfiskacije, eksproprijacije ili bilo kojeg drugog oblika oduzimanja ili ovrhe izvršnom ili zakonodavnom radnjom.

Odjeljak 5. Nepovredivost arhiva

Arhivi korporacije su nepovredivi.

Odjeljak 6. Oslobođenje aktive od ograničenja

U mjeri u kojoj je potrebno omogućiti Korporaciji izvršavanje njezine svrhe i funkcija te provođenje njezinih operacija u skladu s ovim Ugovorom, sva imovina i ostala aktiva Korporacije oslobođena je od ograničenja, propisa, kontrola i privremenih obustava bilo koje prirode, osim ako je drugačije predviđeno u ovom Ugovoru.

Odjeljak 7. Povlastica za komunikaciju

Sa službenom komunikacijom Korporacije svaka zemlje članice postupa na jednak način na koji postupa sa službenom komunikacijom ostalih članica.

Odjeljak 8. Osobni imuniteti i povlastice

Svi guverneri, izvršni direktori, zamjenici, dužnosnici i zaposlenici korporacije imaju sljedeće povlastice i imunitete:

(a) imunitet od pravnog postupka u pogledu radnji koje su obavili u službenom svojstvu, osim kada korporacija ukine taj imunitet;

(b) kada se ne radi o lokalnim državljanima, iste imunitete od imigracijskih ograničenja, zahtjeva registriranja stranaca i obveza vojne službe te iste olakšice vezano uz odredbe o deviznim sredstvima koje zemlja članica dodjeljuje predstavnicima, dužnosnicima i zaposlenicima usporedivog ranga drugih zemalja članica; te

(c) iste povlastice u pogledu olakšica za putovanje koje zemlje članice dodjeljuju predstavnicima, dužnosnicima, i zaposlenicima usporedivog ranga drugih zemalja članica.

Odjeljak 9. Imuniteti od oporezivanja

(a) Korporacija, njezina imovina, ostala aktiva, prihod, te poslovanje i transakcije koje izvršava sukladno ovom Ugovoru, izuzete su od svakog oporezivanja i bilo kojih carina. Korporacija je također izuzeta od bilo koje obveze koja se odnosi na plaćanje, zadržavanje i prikupljanje poreza ili trošarina.

(b) Nikakav se porez ne nameće na ili u pogledu plaća i prihoda koje Korporacija plaća dužnosnicima ili zaposlenicima Korporacije koji nisu lokalni građani ni drugi lokalni državljani.

(c) Nikakav se porez ne nameće na bilo koju obvezu ili osiguranje koje je izdala Korporacija, uključujući i dividende i kamate koje proizlaze od njih, u čijem god posjedu bile:

(i) što diskriminira tu obvezu ili osiguranje samo zato što ju/ga je izdala korporacija; ili

(ii) ako je jedina zakonska osnova za takvo oporezivanje mjesto ili valuta u kojoj je izdana/izdano, plaćena/plaćeno ili dospjela/dospjelo za plaćanje, ili lokacija bilo kojeg ureda ili mjesta rada Korporacije.

(d) Nikakav se porez ne nameće na ni na kakvu obvezu ili jamčeno osiguranje Korporacije, uključujući dividende ili kamate koje proizlaze od njih, u čijem god posjedu bile:

(i) što diskriminira tu obvezu ili osiguranje samo zato što za nju/njega jamči Korporacija; ili

(ii) ako je jedina zakonska osnova za takvo oporezivanje lokacija bilo kojeg ureda ili mjesta rada Korporacije.

Odjeljak 10. Provedba

Svaka zemlja članica, u skladu sa svojim pravosudnim sustavom, poduzima radnje potrebne za provođenje načela predviđenih ovim člankom na svojim vlastitim područjima te izvještava Korporaciju o radnjama koje je poduzela po tom pitanju.

Odjeljak 11. Odricanje

Korporaciji se, po vlastitoj procjeni, može odreći bilo kojih povlastica ili imuniteta koji su dodijeljeni sukladno ovom članku u mjeri i pod uvjetima može sama odrediti.

ČLANAK VIII.

IZMJENE I DOPUNE

Odjeljak 1. Izmjene i dopune

(a) Ovaj se Ugovor može izmijeniti i dopuniti samo odlukom Odbora guvernera i to većinom koja predstavlja najmanje četiri petine glasova članica, što uključuje dvije trećine guvernera.

(b) Neovisno o odredbama gornjeg stavka (a), jednoglasna suglasnost Odbora guvernera potrebna je za odobravanje bilo koje izmjene i dopune kojom se mijenja:

- (i) pravo povlačenja iz korporacije kako je predviđeno u članku V., odjeljku 1.;
- (ii) pravo na otkup udjela korporacije kako je predviđeno u članku II., odjeljku 5.;
- (iii) ograničenje obveze kako je predviđeno u članku II., odjeljku 6.

(c) Svaki prijedlog izmjene i dopune Ugovora, bilo da dolazi iz zemlje članice ili Odbora izvršnih direktora, priopćava se predsjedatelju Odbora guvernera, koji će prijedlog staviti pred Odbor guvernera. Kada se usvoji izmjena i dopuna, Korporacija to potvrđuje u službenoj obavijesti koju upućuje svim članicama. Izmjene i dopune stupaju na snagu za sve članice tri mjeseca nakon datuma službenog priopćenja osim ako Odbor guvernera ne odredi drugačije razdoblje.

ČLANAK IX.

TUMAČENJE I ARBITRAŽA

Odjeljak 1. Tumačenje

(a) Svako pitanje tumačenja odredaba ovog Ugovora koje se pojavi između bilo koje članice i Korporacije ili između članica, podnosi se na odluku Odboru izvršnih direktora. Članice koje se posebno tiče pojedino pitanje koje se razmatra imaju pravo na izravnu predstavljenost u Odboru izvršnih direktora, kako je navedeno u članku IV., odjeljku 4., stavku (l).

(b) U svakom slučaju kada je Odbor izvršnih direktora donio odluku prema gore navedenom stavku, svaka članica može zahtijevati da se pitanje podnese Odboru guvernera,

čija je odluka konačna. Ako Odbor guvernera još nije donio odluku, korporacija može, ako procijeni da je potrebno, djelovati na temelju odluke Odbora izvršnih direktora.

Odjeljak 2. Arbitraža

Ako dođe do neslaganja između Korporacije i članice koja je to prestala biti, ili između Korporacije i bilo koje članice nakon usvajanja odluke o prestanku poslovanja institucije, takvo se neslaganje podnosi na arbitražu sudu od tri arbitra. Jednog od arbitara imenuje Korporacija, drugog dotična zemlja članica, a trećeg, osim ako se stranke drugačije ne dogovore, predsjednik Međunarodnog suda pravde. Ako se ne postigne jednoglasni dogovor, odluke se donose većinom glasova trojice arbitra. Treći arbitar ima pravo odlučiti o svim pitanjima postupka u slučaju kada se stranke oko toga ne slažu.

ČLANAK X.

OPĆE ODREDBE

Odjeljak 1. Sjedište korporacije

Sjedište Korporacije smješteno je na istoj lokaciji kao i sjedište Banke. Odbor izvršnih direktora Korporacije može osnivati druge urede na područjima bilo koje svoje zemlje članice većinom koja predstavlja najmanje dvije trećine glasova članica.

Odjeljak 2. Odnosi s drugim organizacijama

Korporacija može sklapati sporazume s drugim organizacijama u svrhe koje su u skladu s ovim Ugovorom.

Odjeljak 3. Putovi komunikacije

Svaka članica imenuje službenog subjekta ili jedinicu u svrhe komunikacije s korporacijom o stvarima vezanim uz ovaj Ugovor.

ČLANAK XI.

ZAVRŠNE ODREDBE

Odjeljak 1. Potpisivanje i prihvatanje

(a) Ovaj Ugovor se pohranjuje u Banci, gdje ostaje otvoren za potpisivanje od strane predstavnika zemalja navedenih u Prilogu A do 31. prosinca 1985. ili nekog kasnijeg datuma koji odredi Odbor izvršnih direktora Korporacije. U slučaju da ovaj Ugovor još nije stupio na snagu, kasniji datum mogu odrediti predstavnici zemalja potpisnica Završnog akta s pregovora o osnivanju Inter-američke investicijske korporacije. Svaki potpisnik ovog Ugovora polaže kod Banke ispravu kojom potvrđuje da je prihvatio ili ratificirao ovaj Ugovor u skladu sa svojim vlastitim zakonima te da je poduzeo korake potrebne za ispunjavanje svih svojih obveza iz ovog Ugovora.

(b) Banka šalje ovjerene preslike ovog Ugovora svojim članicama i propisno ih obavještuje o svakom potpisivanju i polaganju isprave o prihvatu ili ratifikaciji sukladno prethodnom stavku, kao i o datumu istih.

(c) Na ili nakon datuma kada Korporacija započne s poslovanjem, Banka može zaprimati potpis i ispravu o prihvatu ili ratifikaciji ovog Ugovora od bilo koje zemlje čije je članstvo odobreno u skladu s člankom II., odjeljkom 1. (b).

Odjeljak 2. Stupanje na snagu

(a) Ovaj Ugovor stupa na snagu kada ga potpišu i polože isprave o prihvatu ili ratifikaciji, u skladu s odjeljkom 1. ovog članka, predstavnici zemalja čiji upisi sadržavaju najmanje dvije trećine ukupnih upisa navedenih u Prilogu A, što uključuje:

(i) upis zemlje članice s najvećim brojem udjela, i

(ii) upis regionalnih zemalja članica u razvoju s ukupnim udjelima većim od svih upisa.

(b) Zemlje članice čije su isprave o prihvatu ili ratifikaciji bile položene prije datuma kada je Ugovor stupio na snagu postaju članice na taj datum. Ostale zemlje postaju članice na datume kada polože svoje isprave o prihvatu ili ratifikaciji.

Odjeljak 3. Početak poslovanja

Čim ovaj Ugovor stupi na snagu u skladu s odjeljkom 2. ovog članka, predsjednik Banke saziva sastanak Odbora guvernera. Korporacija započinje svoje poslovanje na dan kada se taj sastanak održi.

SASTAVLJENO u gradu Washingtonu, District of Columbia, Sjedinjene Američke Države, u jednom izvorniku, dana 19. studenog 1984., čiji su engleski, francuski, portugalski i španjolski tekstovi jednako vjerodostojni i koji ostaju pohranjeni u arhivu Inter-američke banke za razvoj, koja je svojim potpisom dolje potvrdila svoje slaganje da će djelovati kao depozitar ovog Ugovora i da će obavijestiti sve vlade zemalja čija su imena navedena u Prilogu A o datumu kada ovaj Ugovor stupa na snagu, u skladu s odjeljkom 2. članka XI.

PRILOG A

UPISI UDJELA U ODOBRENOM DIONIČKOM KAPITALU KORPORACIJE (Udjeli svake zemlje izraženi u 10.000 američkih dolara)

<i>Države</i>	<i>Broj uplaćenih udjela u kapitalu</i>	<i>Postotak</i>
<i>Zemlje u razvoju iz Regije</i>		
Brazil	2,327	11.636 ¹
Meksiko	1,498	7.490 ²
Venezuela	<u>1,248</u>	<u>6.238³</u>
 Kolumbija	 690	 3.45
Peru	420	2.10
Podzbroj	1,800	9.00
Bahami	43	0.215
Barbados	30	0.150
Bolivija	187	0.935
Kostarika	94	0.470
Dominikanska Republika	126	0.630
Ekvador	126	0.630
El Salvador	94	0.470
Gvatemala	126	0.630
Gvajana	36	0.180
Haiti	94	0.470
Honduras	94	0.470
Jamajka	126	0.630
Nikaragva	94	0.470
Panama	94	0.470
Paragvaj	94	0.470
Trinidad i Tobago	94	0.470
Urugvaj	<u>248</u>	<u>1.240</u>
Podzbroj	1,800	9.000
Ukupno	11,000	55.000
Sjedinjene Američke Države	5,100	25.50
<i>Ostale zemlje</i>		
Austrija	100	0.50
Francuska	626	3.13
Savezna Republika Njemačka	626	3.13
Izrael	50	0.25
Italija	626	3.13
Japan	626	3.13
Nizozemska	310	1.55
Španjolska	626	3.13
Svicarska	310	1.55
Podzbroj	<u>3,900</u>	<u>19.50</u>
Sveukupno	20,000	100.00

¹ Predstavници Argentine i Brazila su izjavili da njihovo sudjelovanje u kapitalu Korporacije treba odgovarati njihovim udjelima u kapitalu Banke, ali i da bi trebali zadržati svoje udjele u ukupnom iznosu doprinosa zemalja u razvoju iz regije u kapitalu Banke.

² Meksička delegacija upisuje gore navedeni iznos kako bi pomogla eliminirati prekomjerni upis koji je spriječio Inter-američku investicijsku korporaciju da započne s radom. No ipak napominje da Meksiko želi sudjelovati većim udjelom u tim multilateralnim organizacijama te primjerjenije odražavati svoju veličinu u pogledu gospodarstva, stanovništva i zahtjeva za financijskom potporom za svoj proces razvoja kroz sustav objektivnih indikatora.

³ Venezuela potvrđuje da je odlučila upisati 1.248 udjela Inter-američke investicijske korporacije, što joj daje sudjelovanje od 6,238% u njezinom kapitalu, kako bi se omogućilo da Korporacija počne s radom čim prije. Međutim, Venezuela napominje da i dalje želi sudjelovati većim udjelom u budućnosti.